

To: Chair Holvey, Vice Chairs Grayber and Bonham, and members of the Committee on Business and Labor

Re: HB 2358 Farmworker Overtime

Estimados miembros del comité

Mi nombre es Martha Perez, gracias por permitirme testificar a favor del proyecto de ley HB 2358 horas extras pagadas para campesinos.

Como muchos campesinos en este estado mi fuente de trabajo han sido por mucho tiempo los campos agrícolas de Oregón. Creo que el trabajo del campo no es malo, y que el pertenecer a ese grupo de trabajadores no nos hace valer menos ni nos denigra como personas, me siento orgullosa de ser agrícola, no obstante tengo que decir que las condiciones en las que se desempeñan esos trabajos muchas veces no son las ideales, y la mayoría de las personas que dejamos nuestras vidas en los campos sufrimos de abusos laborales, robos de salario, malas condiciones laborales y lo peor horas extras no pagadas.

Por más de 8 años mi día empezaba desde las 6 de la mañana laborando en el campo y terminaba hasta las 6:30 de la tarde, muchas horas de estar parada y agachada cosechando la fruta, pero el trabajo más pesado era limpiar la tierra con el azadón arrancado la hierba con el azadón en la mano y estar agachada, terminaba el día con muchos dolores en la espalda y con las manos llenas de ampollas. Siempre pensé que por no ser ciudadana de este país y no saber inglés no tenía derechos y que había venido solo a trabajar en el campo desde que amanecía hasta que se ocultaba el sol. En esos 8 años nunca tuve un pago extra a las 40 horas que trabajaba, la semana era completa de lunes a domingo de 6 de la mañana a 6:30 de la tarde de lunes a sábado y los domingos de 6 de la mañana a 12 de la tarde.

Tuve que trabajar esas horas largas si no sería despedida o enfrentaría otras represalias. Mi hija creció entre “nineras” y la guardería, ella no supo que era pasar un domingo en familia porque yo tenía que trabajar que nos obligaba a trabajar todo el día. Tampoco podría dejar de trabajar porque no tendría para la renta, o la comida.

Les urjo que voten a favor de la HB 2358 para que las familias agrícolas puedan dedicar tiempo a sus hijos sin tener que preocuparse por la renta o la comida. Pido que se nos dé un trato justo, que se valore por qué aportamos a la economía de este estado.

Gracias,

Martha Perez

English:

Dear committee members

My name is Martha Perez, thank you for allowing me to testify in favor of bill HB 2358 paid overtime for farm workers.

Like many farm workers in this state, my source of work has long been the agricultural fields of Oregon. I believe that working in the fields is not bad, and that belonging to that group of workers does not make us worth less or denigrate us as people, I feel proud to be an agriculture worker, however I have to say that the conditions in which we work are often not ideal, and most of us who leave our lives in the fields suffer from labor abuses, wage theft, poor working conditions, and worst of all, unpaid overtime.

For more than 8 years, my day started from 6 in the morning working in the fields and ended until 6:30 in the afternoon, I spent many hours standing and bending down harvesting the fruit, but the heaviest work was cleaning the land with the hoe. We pulled out the grass with the hoe by hand and we worked crouched down, and I ended the day with a lot of pain in my back and with my hands full of blisters. I always thought that because I was not a citizen of this country and did not know English, I had no rights and that I had come alone to work in the fields from dawn to dusk. In those 8 years I never had an extra payment for the 40 hours that I worked, the week was full from Monday to Sunday from 6 in the morning to 6:30 in the afternoon from Monday to Saturday and on Sundays from 6 in the morning to 12 pm.

I had to work those long hours if I would not be fired or face other retaliation. My daughter grew up between “babysitters” and kindergarten, she did not know what it was like to spend a Sunday with the family because I had to work that forced us to work all day. I couldn't stop working either because I wouldn't have enough for rent, or food.

I urge you to vote in favor of HB 2358 so farm families can spend time with their children without having to worry about rent or food. I ask that we be treated fairly, that you value why we contribute to the economy of this state.

Thanks,

Martha Perez